



## WALA Nasenbalsam mild

Anthroposophisches Arzneimittel

## WALA Baume nasal doux

Médicament anthroposophique

## WALA Balsamo nasale blando

Medicamento antroposofica



### Information für Patientinnen und Patienten

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder von Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage beziehungsweise nach Anweisung des Arztes oder des Apothekers bzw. der Ärztin oder der Apothekerin an, um den grössten Nutzen zu haben.

Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

#### WALA Nasenbalsam mild

Anthroposophisches Arzneimittel

#### Wann wird WALA Nasenbalsam mild angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann WALA Nasenbalsam mild bei Schnupfen und Entzündungen der Nasenschleimhaut angewendet werden, auch bei Kindern sowie bei besonderer Empfindlichkeit der Schleimhäute.

#### Was sollte dazu beachtet werden?

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob WALA Nasenbalsam mild gleichzeitig angewendet werden darf.

#### Wann darf WALA Nasenbalsam mild nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

WALA Nasenbalsam mild darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegen Perubalsam oder Wollfett. Bei Kleinkindern darf WALA Nasenbalsam mild nur äusserlich, im Bereich des Naseneingangs aufgetragen werden.

Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie

- an anderen Krankheiten leiden,
- Allergien haben oder
- andere Arzneimittel (auch selbstgekauft!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

#### Darf WALA Nasenbalsam mild während einer Schwangerschaft oder in der Stillzeit angewendet werden?

Auf Grund der bisherigen Erfahrungen ist bei bestimmungsgemässer Anwendung kein Risiko für das Kind bekannt. Systematische wissenschaftliche Untersuchungen wurden aber nie durchgeführt. Vorsichtshalber sollten Sie während der Schwangerschaft und Stillzeit möglichst auf Arzneimittel verzichten oder den Arzt oder den Apotheker bzw. die Ärztin oder die Apothekerin um Rat fragen.

#### Wie verwenden Sie WALA Nasenbalsam mild?

Falls vom Arzt oder der Ärztin nicht anders verschrieben, Salbe mehrmals täglich, besonders abends, gegebenenfalls auch nachts, in die Nase einführen. Bei Kleinkindern Salbe nur äusserlich im Bereich des Naseneingangs auftragen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker bzw. mit Ihrer Ärztin oder Apothekerin.

#### Welche Nebenwirkungen kann WALA Nasenbalsam mild haben?

Folgende Nebenwirkungen können bei der Anwendung von WALA Nasenbalsam mild auftreten:

Überempfindlichkeitsreaktionen (Jucken, Rötung) in seltenen Fällen. In diesem Fall darf WALA Nasenbalsam mild nicht mehr verwendet werden.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin informieren.

#### Was ist ferner zu beachten?

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit "EXP" bezeichneten Datum verwendet werden. Bei Raumtemperatur (15–25 °C) und ausser Reichweite von Kindern aufbewahren.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

#### Was ist in WALA Nasenbalsam mild enthalten?

1 g Salbe enthält: 100 mg Urntinktur von fermentierten Berberitzenfrüchten (*Berberis vulgaris* e fructibus ferm 33c TM), 50 mg alkoholischer Auszug aus Schlehenerfrüchten (*Extractum ethanolicum ex Prunus spinosa*, Fructus rec.), 5 mg Perubalsam (*Balsamum peruvianum*), 5 mg Kieselsäure (*Silicea colloidalis anhydrica*), Wollfett (*Adeps lanae*) und weitere Hilfsstoffe.

46'560 (Swissmedic)

#### Wo erhalten Sie WALA Nasenbalsam mild? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

WALA Nasenbalsam mild erhalten Sie in Tuben zu 10 g.

#### ZulassungsinhaberIn

WALA Schweiz AG, 3011 Bern

#### HerstellerIn

WALA Heilmittel GmbH  
D-73085 Bad Boll/Eckwälden

Hergestellt unter Anwendung rhythmischer Prozesse

Diese Packungsbeilage wurde im Oktober 2002 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.



### Information destinée aux patients

Lisez attentivement la notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant le médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par le pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications du médecin ou du pharmacien.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

**WALA Baume nasal doux**  
Médicament anthroposophique

#### Quand le baume nasal doux WALA est-il utilisé?

Selon la conception anthroposophique de l'homme et de la nature, le baume nasal doux WALA peut être utilisé en cas de rhume et d'inflammations de la muqueuse nasale, également chez les enfants et en cas de muqueuse nasale particulièrement sensible.

#### De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou à votre pharmacien si le baume nasal doux WALA peut être utilisé simultanément.

#### Quand le baume nasal doux WALA ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Le baume nasal doux WALA ne doit pas être utilisé en cas d'ipersensibilité connue au baume du Pérou ou à la graisse de laine. Chez les enfants en bas âge, le baume nasal doux WALA ne doit être utilisé qu'autour des narines.

Veuillez informer votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste si

- vous souffrez d'une autre maladie,
- vous êtes allergique,
- vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en auto-médication!).

#### Le baume nasal doux WALA peut-il être utilisé pendant la grossesse ou l'allaitement?

Sur la base des expériences faites à ce jour, aucun risque pour l'enfant n'est connu si le médicament est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné. Toutefois, aucune étude scientifique systématique n'a été effectuée. Par mesure de précaution, vous devriez renoncer si possible à prendre des médicaments durant la grossesse et l'allaitement ou demander l'avis du médecin ou du pharmacien.

#### Comment utiliser le baume nasal doux WALA?

Sauf prescription contraire du médecin, appliquez la pommade dans les narines plusieurs fois par jour, en particulier le soir et, si nécessaire, la nuit. Chez les enfants en bas âge, appliquez uniquement autour des narines.

Adressez-vous à votre médecin ou à votre pharmacien si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

#### Quels effets secondaires le baume nasal doux WALA peut-il provoquer?

L'utilisation du baume nasal doux WALA peut provoquer les effets secondaires suivants: des réactions d'ipersensibilité (démaison, rougeur) dans des rares cas.

Dans ce cas, le baume nasal doux WALA ne doit plus être utilisé.

Si vous remarquez d'autres effets secondaires, veuillez en informer votre médecin ou votre pharmacien.

#### A quoi faut-il encore faire attention?

Le médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention "EXP" sur le récipient. Conserver à température ambiante (15-25 °C) et conserver hors de portée des enfants.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, votre pharmacien ou votre droguiste.

#### Que contient le baume nasal doux WALA?

100 mg de teinture mère de fruits d'épine vinette fermentées (Berberis vulgaris et fructibus ferm 33c TM), 50 mg d'extract alcoolique de fruits d'épine noire (Extractum ethanolicum ex Prunus spinosa, Fructus rec.), 5 mg de baume du Pérou (Balsamum peruvianum), 5 mg d'acide silicique (Silicea colloidalis anhydrica), de la graisse de laine (Adeps lanae) et d'autres excipients.  
46'560 (Swissmedic)

#### Où obtenez-vous le baume nasal doux WALA? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale. Le baume nasal doux WALA est disponible en tubes de 10 g.

Titulaire de l'autorisation  
WALA Schweiz AG, 3011 Berne

Fabricant  
WALA Heilmittel GmbH  
D-73085 Bad Boll/Eckwälden

Fabriqué en utilisant des processus rythmiques

Cette notice d'emballage a été contrôlée par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic) en octobre 2002.

### Informazione destinata ai pazienti

Legga attentamente il foglietto illustrativo perché contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Faccia uso corretto del medicamento o segua le indicazioni del medico o del farmacista, al fine di ottenere il maggior beneficio. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

**WALA Balsamo nasale blando**  
Medicamento antroposofico

#### Quando si usa il balsamo nasale WALA blando?

Secondo la concezione antroposofica dell'uomo e della natura, il balsamo nasale WALA blando può essere usato in caso di raffreddore e di infiammazione della mucosa nasale, anche nei bambini come pure in caso di particolare sensibilità delle mucose.

#### Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o al suo farmacista se simultaneamente può usare il balsamo nasale WALA blando.

#### Quando non si può usare il balsamo nasale WALA blando e quando il suo uso richiede prudenza?

Il balsamo nasale WALA blando non si può usare in caso di ipersensibilità conosciuta al balsamo del Perù o alla cera di lana. Nei bambini piccoli il balsamo nasale WALA blando si può applicare soltanto esternamente, nella zona dove si aprono le narici.

Informi il suo medico, il suo farmacista o il suo droghiere, se

- soffre di altre malattie
- soffre di allergie
- assume altri medicinali o fa uso di medicinali per uso esterno (anche acquistati di propria iniziativa!).

#### Si può impiegare il balsamo nasale WALA blando durante la gravidanza o l'allattamento?

In base alle esperienze fatte finora, non sono noti rischi per il bambino, se il medicamento è usato correttamente. Tuttavia non sono mai stati effettuati studi scientifici sistematici. Per precauzione dovrebbe rinunciare nella misura del possibile ad assumere medicinali durante la gravidanza e l'allattamento o chiedere consiglio al suo medico o al suo farmacista.

#### Come usare il balsamo nasale WALA blando?

Salvo diversa prescrizione medica, introdurre l'unguento nel naso più volte al giorno, specialmente alla sera, all'occorrenza anche durante la notte. Nei bambini piccoli applicare l'unguento soltanto esternamente, nella zona dove si aprono le narici. Si ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico o al suo farmacista.

#### Quali effetti collaterali può avere il balsamo nasale WALA blando?

In seguito all'applicazione del balsamo nasale WALA blando possono manifestarsi i seguenti effetti collaterali:

delle reazioni di ipersensibilità (prurito, arrossamento) in rari casi.

In tal caso il balsamo nasale WALA blando non si può più usare.

Se osserva effetti collaterali non menzionati, dovrebbe informare il suo medico o il suo farmacista.

#### Di che altro occorre tener conto?

Il medicamento non deve essere utilizzato oltre la data indicata con "EXP" sulla confezione.

Conservare a temperatura ambiente (15-25 °C). Conservare fuori dalla portata dei bambini. Il medico, il farmacista o il droghiere possono darle ulteriori informazioni.

#### Che cosa contiene il balsamo nasale WALA blando?

100 mg di tintura madre di frutti di crespino fermentati (Berberis vulgaris et fructibus ferm 33c TM), 50 mg d'estratto alcoolico di frutti di prugno selvatico (Extractum ethanolicum ex Prunus spinosa, Fructus rec.), 5 mg di balsamo del Perù (Balsamum peruvianum), 5 mg di silice (Silicea colloidalis anhydrica), cera di lana (Adeps lanae) e altre sostanze ausiliarie.  
46'560 (Swissmedic)

#### Dov'è ottenibile il balsamo nasale WALA blando? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica. Il balsamo nasale WALA blando è in vendita in tubi da 10 g.

Titolare dell'omologazione  
WALA Schweiz AG, 3011 Berna

Fabbricante  
WALA Heilmittel GmbH  
D-73085 Bad Boll/Eckwälden

Preparato utilizzando processi ritmici

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nell'ottobre 2002 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).